

GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA

Departamento de Salud

Oficina del Director



26 Feb 2004

Apreciable Residente:

Las Autoridades de Agua y Alcantarillado del Distrito de Columbia (WASA) han identificado su vivienda como una de las aproximadamente 23,000 que probablemente tenga servicio de tuberías subterráneas con plomo que lleva agua de consumo a estas residencias desde la calle principal. WASA ha examinado aproximadamente 6,000 de estas residencias y encontró que cerca de dos tercios de estas residencias están bajo la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) Nivel de Acción de Plomo de 15 partes por billón (ppb), y un tercio está bajo el Nivel de Acción. En este momento, El Departamento de Salud no está seguro que alguna vivienda de DC con una línea de servicio de plomo que ha sido probada bajo el Nivel de Acción de EPA en cualquier momento dado está siempre bajo este Nivel de Acción. Por lo tanto, fuera de la abundancia de precaución del Departamento de Salud está proveendo y recomienda para todos los niños bajo los seis años de edad y mujeres embarazadas que viven en estas aproximadamente 23,000 viviendas.

Cuando el agua no es usada por un periodo de tiempo, por las noches, esta aumentará y recogerá una cantidad de plomo de la línea de servicio de plomo o desde o desde la plomería del interior de su casa. De acuerdo a WASA y EPA, recomiendan esfuerzos para disminuir el plomo en el agua que incluye:

- *Use agua de la llave para tomar o cocinar solamente después que otra cantidad de agua se haya usado, tal como, bañarse, lavarse, dejar correr el agua del baño, o lavar su ropa, entonces deje correr el agua de la llave por un total de 10 minutos. Esta cantidad usada de agua deberá dejar el agua que estaba en contacto con la tubería de servicio de plomo subterráneo que pasa por la plomería de sus casas.*
- *Después de estos 10 minutos de uso de agua, deje que el agua corra de la llave de su cocina por 60 segundos, después puede recoger agua para tomar en contenedores y depositarlos en el refrigerador. Cada mes, remueva y limpie los dispositivos de filtros/purificadores de las llaves de agua para remover los desechos.*
- *Agua fría deberá ser usada para tomar, como el agua caliente contendrá niveles altos de plomo. Agua fría deberá ser calentada para bebidas calientes o cocinar. No use el agua de la llave del agua caliente para beber o cocinar.*

Recomendaciones para los niños bajo los seis años de edad y mujeres embarazadas o que están dando de lactar

Su vivienda ha sido identificada como una de las 23,000 que tiene una tubería de plomo y el agua que está consumiendo puede contener niveles altos de plomo. Los niños menores de seis años y bebés que aún no han nacido son los más vulnerables a los efectos destructivos del plomo. Por lo tanto, con la información que se tiene hasta el momento, nosotros les recomendamos. **Los niños menores de seis años, mujeres embarazadas o que están dando de lactar no deben tomar agua no filtrada o usarla para preparar la leche o jugos de los bebés en cualquiera de estas 23,000 viviendas hasta que el problema de los niveles de plomo en el agua se haya resuelto. Nosotros**

seguimos animando dar de lactar a los bebés, pero al mismo tiempo recomendamos tomar las mismas precauciones de no consumir agua sin filtro. Nosotros recomendamos que todos los niños menores de seis años y mujeres embarazadas se hagan un examen de sangre para averiguar los niveles de plomo. Para obtener una prueba gratis de nivel de plomo en la sangre a través del laboratorio del Departamento de Salud puede llamar (202) 671-0733. Nosotros solicitamos que estas pruebas de niveles de plomo que son hechas en otros laboratorios sean enviadas al Departamento de Salud. Los resultados de estas pruebas serán analizados por el Departamento de Salud para ver si existe una relación entre los niveles del plomo del agua y los niveles del plomo en la sangre. Basados en esta información nosotros podemos re-evaluar nuestras recomendaciones acerca del agua en estas 23,000 viviendas.

Filtros que eliminan el plomo del agua y botella de agua: 2 maneras de disminuir la exposición

al plomo

Si usted decide comprar un filtro de agua para su casa asegúrese que tenga la característica de eliminar el plomo. Usted debe comprar un filtro certificado por una agencia independiente para eliminar el plomo. Aunque el Departamento de Salud no certifica o sugiere una marca específica de filtros de agua, usted puede comprar un filtro certificado como la Fundación Internacional de Sanidad Internacional (www.nsf.org/certified/DWTU) o el Departamento de Servicios de Salud de California (www.dhs.cahwnet.gov/ps/ddwem/technical/certification/devices.html). Considere escoger un tratamiento de filtro llamado o conocido como "point-of-use" filter, que puede ser instalado en la llave de su cocina o en otra parte donde se consume de agua. “Los filtros Point-of-use” deben ser instalados apropiadamente y manejados de acuerdo a las instrucciones de fábrica. Otra opción es una jarra específicamente certificada para eliminar plomo.

Como no todas las botellas de agua pasan por la prueba de plomo, si usted decide usar agua embotellada usted deberá usar el agua que ha sido certificada con niveles de plomo bajo el acuerdo con EPA (Action Level) por organizaciones como Asociación Internacional de Agua Embotellada o Fundación Nacional de Sanidad (International Bottled Water Association or the National Sanitation Foundation). Usted puede visitar la página de internet del EPA www.epa.gov/region3/leadcc.htm para mayor información sobre el plomo o comuníquese con EPA Safe Drinking Water Hotline al 1-800-426-4791.

Plomo en la pintura puede ser otra importante fuente de exponerse al plomo en el hogar

Plomo en la pintura fue usado antes de 1978 para pintar el interior de domicilios y el exterior de trabajos de madera tales como ventanas, puertas, y alcobas. El plomo en la pintura es normalmente identificado como causa elevada de plomo en la sangre de los niños.

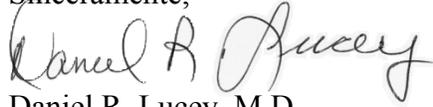
Como resultado, cualquier domicilio con una persona con plomo elevado en la sangre debe también ser examinada por plomo de pintura. Juntos todos podemos trabajar para sacar el plomo en hogares del Distrito. Remover pintura seca de las paredes debe considerarse peligroso para los niños hasta que la pintura sea examinada. El polvo de la pintura de plomo puede ser digerida o inhalada.

Recuerde: el plomo puede causar daño al desarrollo sano del cerebro de un niño aun no nacido o de un niño muy joven, a las células rojas las cuales portan oxígeno, a los riñones, y otras partes del cuerpo humano. Medicinas actuales son efectivas solo cuando el nivel de plomo en la sangre es

muy alto ya que ocurre mas frecuente de el plomo en la pintura que el plomo en el agua que consumimos.

Nosotros continuaremos la comunicación con usted asi como obtengamos información de exámenes de agua y de plomo en la sangre que occurred constantemente. Nosotros le informaremos de cualquier actualización de información y de recomendaciones basadas en exámenes que continuan. Nuestra primera preocupación es su salud y la salud de todos los residents del Distrito de Columbia.

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Daniel R. Lucey". The signature is fluid and cursive, with the first name being the most prominent.

Daniel R. Lucey, M.D.
Interim Chief Medical Officer